

# El lenguaje de santa Teresa: una visión interdisciplinar

## Fenomenología, hermenéutica y metáfora

JUAN ANTONIO MARCOS, OCD  
Universidad P. Comillas, Madrid  
jamarcos@comillas.edu

Hace poco más de dos años morían dos de los más grandes conocedores de santa Teresa desde su ladera literaria: Francisco Márquez Villanueva y Rosa Rossi. A estos nombres habría que añadir otros muchos que se han acercado a la Santa desde la misma perspectiva, tales como el lejano maestro fray Luis de León, Antonio Sánchez Moguel, Víctor García de la Concha, Alison Weber o Aurora Egido, por no recordar más que a algunos de los más significados. Junto a sus aportaciones, hoy en día se están abriendo nuevos caminos en los estudios literarios, donde esta perspectiva se ha visto enriquecida por una creciente y cada vez más imprescindible interdisciplinariedad.

Estando ahora en Italia sería un pecado mortal no hacer memoria agradecida de una mujer tan apasionada por Teresa como lo fue Rosa Rossi, la gran hispanista muerta a los inicios del año 2013. En el año 1983 publicó en italiano una biografía sobre Teresa que inmediatamente fue traducida al castellano<sup>1</sup>. Aun no siendo un estudio en sí literario, es mucho más que una biografía: las sugerentes intuiciones de esta estudiosa son fundamentales para comprender no pocas facetas del lenguaje teresiano. Allí aparecen las estrategias retóricas conscientes que salpican toda la obra escrita por Teresa. Valga como botón de muestra

<sup>1</sup> R. Rossi, *Teresa de Ávila. Biografía de una escritora*, Icaria, Barcelona 1983. Reciente edición en italiano con Introducción de L. Frattale: *Teresa d'Avila. Biografia di una scrittrice*, Editori Riuniti, Roma 2015.

RESUMEN: El presente artículo es un acercamiento interdisciplinar a los escritos teresianos. Han sido disciplinas tales como la antropología o la fenomenología o la hermenéutica, así como la filología, las que nos han permitido una relectura novedosa de los grandes místicos durante el pasado siglo XX. Nuestro estudio tendrá en cuenta tales disciplinas para diseccionar el discurso teresiano desde una perspectiva múltiple y caleidoscópica.

PALABRAS CLAVE: Teresa de Ávila; lenguaje; hermenéutica; metáforas; interdisciplinariedad.

ABSTRACT: The present article is a multidisciplinary approach to the works of Teresa of Avila. Anthropology, phenomenology and hermeneutics, as well as philology have enabled us, throughout the twentieth century, to reread the great mystics in a new manner. My study here makes use of these disciplines in order to analyse Teresa's discourse from a manifold and kaleidoscopic perspective.

KEY WORDS: Teresa of Avila; language; hermeneutics; metaphor; multidisciplinary.